UNA SEMANA DE VIOLENCIA DESATADA EN EL PAIS VASCO

El Gobierno está empeñado en que el referéndum se celebre sin medidas excepcionales

Las medidas posteriores dependerán del resultado de las urnas

San Sebastián, 30. (Crónica de la actualidad política.)— Los asesinatos del concejal donostiarra de Rentería Fernando Múgica y los diversos atentados, han logrado crear con que terminó el anterior, han conseguido ambiente político en el País Vasco. Como es de todos, estas son injustificables y contribuirán a la paz tan anhelada. Mientras una convicción de respeta al más elemental de los derechos humanos, ya pueden emitir políticos en normalidad, los vascos que todo ello violencia es un dicho repetido hasta la saciedad, pero nosotros pero sigue habiendo quienes a no enterarse, habla rasa y a la sentimiento mayoritario de la sociedad de llegar por una construcción sólida y duradera para que la violencia civilizada, sea una vía de solución de las diferencias políticas con otros métodos que no sean sangre. La violencia, en fin, sea del signo que sea, no va a remediar los males del País Vasco; antes bien, la situación puede hasta límites que no se predecir, porque la maquinaria de la represión está en marcha y se pone en ella odio, las consecuencias son imprevisibles.

Las fórmulas propuestas en cada momento por parte de todos los partidos hasta ahora, que por el camino más corto se puede llegar a la construcción sólida y duradera para que la violencia está arraigada, por tanto de soluciones como de sentido de convivencia, de resolver las posiciones de los partidos y de una voluntad sincera de salir a tanto lo que es posible dentro de la mayoría de los partidos en rumbo disminuyendo las diferencias en una sociedad abierta, como la que se trata de formar, un futuro definitivamente descortados las armas y atrás, un rumbo de convivencia y de pacificación, requisito imprescindible para que el futuro entre por vías de futuro sea algo que no nadie sabe el fin, más directamente el mismo y nadie ha dado un paso atrás en su decidida postura de recomendar el «sí». Si esta actitud continúa hasta el final, es claro que el Estatuto sea refrendado por una parte mayoritaria del pueblo vasco. Los enfrentamientos entre partidarios del «sí» y la abstención —sobre todo en partidos cuya afinidad hasta el momento era evidente— es un factor más que se ha introducido en las últimas semanas y cuyo desenlace es difícil de predecir. Si la intensidad de estos antagonismos sigue creciendo, una de las dos partes va a sufrir un considerable descalabro en las urnas. El PNV parece conformarse con una participación del 60 por ciento, seguro de que la inmensa mayoría de esos votos respaldarán el Estatuto. Por su parte, Euskadiko Ezkerra ha invitado a Herri Batasuna a un debate estatutario para aclarar de una vez y en directo sus diferencias. Malogrado el diálogo HB-PNV, el debate entre los dos sectores de la izquierda abertzale podría compensar el vacío dejado por aquéllos, pero no es seguro que pueda llevarse a cabo dada la tirantez que existe entre ambos corrientes.

J. L. M.

nes que se han hecho a lo largo de la semana respecto a la situación de Euskadi, que de rebote afectan a todo el país, coinciden en afirmar que el Gobierno está interesado en que el referéndum autonómico se celebre el 25 de octubre en ciertas condiciones de normalidad, que no se frustre esa ocasión en que el pueblo vasco dirá si está o no de acuerdo con el Estatuto.

Seguramente es esta también la aspiración de numerosos partidos vascos que están de acuerdo con que el Estatuto entre en vigor cuanto antes por considerarlo no el instrumento mágico que resolverá por sí solo todos los problemas, sino el camino imprescindible para ir encauzando las diversas soluciones. Sí, como se prevé en principio, el Estatuto es refrendado, la incógnita está en saber cuáles son los planes del Gobierno, probablemente con el respaldo de algunos partidos vascos, para poner en marcha las soluciones de todo tipo que se precisan. Mientras en unos sectores se teme que la respuesta gubernamental sea desproporcionada y se agreda a ciertos grupos por la vía del decreto, otros consideran que el «sí» al Estatuto acelerará transferencias de todo orden que hagan posible el autogobierno vasco. ¿Qué línea de las dos decidirá el Gobierno? He ahí una de las interrogantes que más consecuencias va a tener dentro de 25 días ya que de la actitud que se tome dependerá en buena parte el futuro a corto plazo.

El referéndum está catalizando toda la actividad política y cada vez con más intensidad. El resultado del mismo —con el porcentaje de apoyo, de rechazo y de abstención— condicionará cualquier medida que se quiera adoptar en este sentido. La pugna está centrada en la capacidad de unos para llevar ciudadanos a las urnas y la de otros para frenar esa participación. Ir o no ir a depositar la papeleta centra ya la alternativa ante la consulta popular y a consagrar una de esas dos posiciones se dirigen todas las maniobras y estrategias políticas de los que estamos siendo testigos. El «desenlace» del referéndum depende de sus resultados.

Las diferencias entre los grupos partidarios de apoyar el Estatuto —puestas otra vez de manifiesto en la reciente «cumbre» de Bilbao— se han contrastado hasta el momento en aspectos no sustanciales del mismo y nadie ha dado un paso atrás en su decidida postura de recomendar el «sí». Si esta actitud continúa hasta el final, es claro que el Estatuto sea refrendado por una parte mayoritaria del pueblo vasco. Los enfrentamientos entre partidarios del «sí» y la abstención —sobre todo en partidos cuya afinidad hasta el momento era evidente— es un factor más que se ha introducido en las últimas semanas y cuyo desenlace es difícil de predecir. Si la intensidad de estos antagonismos sigue creciendo, una de las dos partes va a sufrir un considerable descalabro en las urnas. El PNV parece conformarse con una participación del 60 por ciento, seguro de que la inmensa mayoría de esos votos respaldarán el Estatuto. Por su parte, Euskadiko Ezkerra ha invitado a Herri Batasuna a un debate estatutario para aclarar de una vez y en directo sus diferencias. Malogrado el diálogo HB-PNV, el debate entre los dos sectores de la izquierda abertzale podría compensar el vacío dejado por aquéllos, pero no es seguro que pueda llevarse a cabo dada la tirantez que existe entre ambos corrientes.

J. L. M.

Los exportadores no confían en el programa económico del Gobierno

La inflación de costes y la paridad de la peseta, sus principales preocupaciones

Para ADEGUI es "voluntarista" y sin medidas concretas y urgentes

SAN SEBASTIAN, 30. (Crónica semanal de la actividad socioeconómica en Guipúzcoa).— Al empresario exportador no parece haberle «cautivado» el programa económico del Gobierno presentado en agosto por Abril Martorell y superado ya el visto bueno del Congreso, con la moderada crítica del mayoritario partido de la oposición.

Esta semana última se han reunido en Vitoria las asociaciones empresariales y de exportadores del País Vasco.

Consideran en un comunicado con las conclusiones adoptadas que «el programa económico habla teóricamente de prioridades para el sector exportador, pero que en la práctica no solucionan los problemas existentes y va a agravar aún más la difícil situación que atraviesa la actividad exportadora, provocando un alto costo social».

Insisten los empresarios vascos en que «aquí la exportación tiene una importancia económica considerablemente superior a la del resto del Estado y que desde hace más de un año vienen denunciando ante la opinión pública y ante las autoridades económicas la gravísima situación por la que atraviesan las ventas exteriores.

INFLACION Y TIPO DE CAMBIO

Dos cuestiones les siguen «quitando el sueño» a los exportadores y no parecen tener solución inmediata en el programa económico. Se refieren a la inflación de precios y costes que soportan las empresas, haciéndolos perder competividad comparativa con los países de venta de otros países concurrentes en los mercados internacionales, con una inflación inferior a la mitad de la española.

Otro factor de discriminación competitiva en esos mercados es el tipo de cambio de la peseta con relación a las divisas en que se hacen los pagos del comercio, dólar principalmente, habiéndose revalorizado aquélla desde julio-77 en más de un 20 por 100 como promedio.

Son unos tipos de cambios, dicen los exportadores, que se corresponden con la situación real de la economía española ni con su nivel comparativo de inflación.

Por otra parte, argumentan, «la contribución de las empresas españolas a la seguridad social es muy superior a la de los demás países europeos; esto, además de incrementar los costes, significa a las empresas que en sus procesos productivos emplean más mano de obra.

Estos tres elementos, inflación, tipo de cambio y costes de seguridad social son los más importantes problemas que tiene el exportador actualmente. Son cuatro el equivalente a quintas partes, valga la medición, de esos problemas.

Aparte están cuestiones de tipo práctico y operativo, cuya mejora ayudará al exportador a desenvolverse en la situación de dura competitividad que hoy en el comercio internacional actualmente: retrasos en el cobro de la desgravación fiscal, dificultades de financiación de las exportaciones, deficiente funcionamiento del crédito a la exportación, etc.

En las asambleas de exportadores habidas durante ese año de solicitudes y gestiones ante la Administración se fijaron 17 puntos sobre otras tantas medidas urgentes a adoptar al respecto. Algunas se van consiguiendo, supresión de licencias de exportación, por ejemplo, pero las cuestiones fundamentales, como la política monetaria y crediticia (en cuanto influyen además en el cambio de la peseta) y las referidas a precios y costes no las vislumbran como prestas a una solución efectiva por parte del programa económico.

SEGUIRA IGUAL

Las medidas contenidas en el mismo difícilmente permitirán que el tipo de cambio se ajuste a la situación económica real; se mantiene la misma política monetaria establecida en 1977 y que ha provocado la revaluación artificial de la peseta: desaparece el depósito previo para la financiación exterior en divisas, lo que inducirá a buscar fuera el crédito que no se puede obtener dentro, por escaso y más caro. Además insisten los exportadores, la pretendida reducción del déficit en el gasto público (competidor en financiación del crédito al sector privado), aparece «más que problemática».

En cuanto a cómo se produce esa revaluación artificial de la peseta, las cosas siguen igual: continuará su tendencia alcista porque no existe régimen de libre flotación (tipo de cambio variable y sin apoyos del Banco de España), como pretende el Gobierno en su programa económico, para que la peseta se ajuste en todo momento a las tendencias generales del mercado de divisas. Y no existe, argumentan los exportadores, porque «si bien la demanda de pesetas (oferta de divisas extranjeras) es libre e incluso se ve favorecida por las medidas del Gobierno, por el contrario, la oferta de pesetas (demanda de divisas) no lo es. Y mientras las dos no estén en igual situación, sea de libertad (convertibilidad total de la peseta en otras divisas) o de control de cambios, la situación se desequilibrará a favor de la que tenga mayor libertad de actuación: a favor de la demanda de pesetas y, por tanto, de la mejora de su tipo de cambio (revaluación).

En cuestión de costes y precios, el comunicado de los exportadores critica el abandono de una política de rentas auténtica, negociada y vinculante entre las partes, habiendo sido sustituida por «criterios de referencia» a menudo incumplidos.

En esas condiciones, la tasa de inflación seguirá siendo superior a la de países competidores. Y en cuanto al coste de la seguridad social, los exportadores dicen que es un claro indicio de desánimo y de promesas incumplidas: «según los pactos de la Moncloa, las cotizaciones no debieron haber aumentado más de un 18 por 100, cuando la realidad es que lo han hecho en un 26. También aquí, indican, el coste de la Seguridad Social seguirá siendo muy superior al de los demás países europeos.

PARA ADEGUI INTENCIONES SOLO

La secretaria general ADEGUI hace una valoración general del programa económico en un editorial de su revista: «No deja de ser una declaración de intenciones a medio y largo plazo, en donde, si cabe, lo único que se concreta es la filosofía del mismo en cuanto a las características por donde se debe encuadrar la economía de mercado. La actual circunstancia económica e industrial exige medidas urgentes y concretas, con definición y clarificación de los instrumentos a utilizar para que existan garantías del cumplimiento de lo que en teoría, y para salir del paso, se pueda decir que va a ser cumplido.

Por otra parte, para valorar la repercusión económica del programa sobre la economía de Euskadi, se requiere un largo proceso de reflexión y análisis: habrá que ver las posibles interferencias que el Estatuto de Autonomía pueda tener sobre lo que es un auténtico programa a medio y largo plazo.

J. CORTA

REUNION DE LAS CAMARAS DE COMERCIO E INDUSTRIA DE BAYONA, GUIPUZCOA Y NAVARRA

Se celebró en San Sebastián una reunión en la que se abordaron, principalmente, los siguientes temas:

Situación aduanera: Se comentaron los problemas del tráfico en ambas fronteras, y las repercusiones que aquellos producen en la economía guipuzcoana.

— Ferrocarriles: Se cambiaron impresiones sobre la infraestructura ferroviaria de ambos lados de la frontera (Hendaya e Irún), acordándose recabar la información precisa.

— Red viaria: Se abordó el tema del enlace desde Guipúzcoa con Burgos a través de Málzaga, y de la unión con Navarra, de la máxima trascendencia para la provincia, comentándose en esta cuestión de las autopistas, los descuentos que en otros países se hacen a los vehículos de carga por el uso frecuente de las mismas, conviniéndose en la necesidad de conectar con las entidades competentes en orden al logro de un trato semejante.

— Comunicaciones aéreas: Se comentó la viabilidad de utilización de las instalaciones de Biarritz, como posible aeropuerto alternativo para Gipúzcoa, con la correspondiente problemática de soberanía territorial, posibilidad de distintos intereses por una y otra parte, tarifas aplicables, etc.; y se puso de manifiesto sobre todo que la mejor utilización del aeropuerto de Fuenterrabía depende, tal vez en mayor medida de la disponibilidad de un material de vuelo más adecuado, que lo hay, que la situación del aeropuerto.

— Pesca: Se informó sobre la relación entre los estudios biológicos realizados y el número de licencias, os positivos contactos con empresas inglesas para la creación de sociedades mixtas, y de la problemática de la pesca artesanal.

BI POETAREN OROIMENEZ (II)

Jendea heriotzatik ihesik dabil baina jendeak berruan doroa heriotza.

(Celso Emilio Ferreiro).

Munduo Celanova deitzen den lekuan orainsu hil zaigu Celso Emilio Ferreiro. «Longa nolte de pedra» eta beste zenbait libururen egilea; bere proletargo herri-hizkuntzaren alde era horretan agertu zena:

Nere herriaren proletario hizkuntze
mintzatzen naiz, hala nahi dudalako,
guztiatzen zaidalako, gure dudalako eta
[gogoak ematen dituelako;
bornetik irtetzen zait, barneko tristura
mingots batek eraginik, hainbeste ezjakin
[eskergaizkoa,
errorik gabeko ñañuok
gorbata jarri ordúko orbasoen
maitasunez ez dakitenok
guraso hizkuntza mintzatuz,
frilik dauden atonen hizkuntzaz,
eta, burua jasoaz,
hizkuntzaren marineko, nekazaria izan,
erraun eta gálde, beti branka eta galde-
[hebar.

Ez naiz mintzatzen arropuztentzat,
ez naiz mintzatzen dollor eta dholtsuen-
[tzat,
ez naiz mintzatzen handidikeriazkoentzat,
ez naiz mintzatzen ergeltentzat,
ez naiz mintzatzen hutsentzat,
elengabeko injustizioak gogor
eusten dokitenentzat baizik;
izardia eta negarra darienentzat
eguneroko mitxeleta negarra,
suza et hoizez begi biluzietan
Nere hitzak ezin ditut aparatu
mundu guzian ¿furitzen dutenengandik.
Eta zu munduan bizi zara, nere herria,
nere lainoaren ondoan,
Galizia, Espainien pena goxoa,
itsas ondoan etzainik, bide hori...

Honelako hitz gogorrez sentitzen zuen Celso Emiliok bere herrianganako maitasuna, bere hizkuntza eta bere kultura defenditu nahirik.

Gorai hartan «Felipismoaz» kutsaturik zebilen hemengo gazte asko, gure herriko hizkuntza naturala, gure euskara, burgesketaren azpigituzakoa zela esanez. Heurak egositakoa heurak janez eta besteei janerazi nahirik. Zertarako helduta ginen? Baina, hamaika aldiz errepikatu genien: «Lingua proletario da meu pobo...»

Behin baina gehiagotan nahi izan nuen, Elbarren bertan, bertakoen jakingarriz eta Galiziako etorkinei begira, hango literaturaz mintzatu, elkarren herri prolemak ezagutzera hurbiltzeko asmoz; baina, batzuk alde batekotzat, besteak besteko-tzat, inork ez zuen nahi bere eskema hertsiotatik irtetzerik. Rosalia de Castro, Curros Enriquez, E. Pondal, R. Cabanillas, R. Otero Pedrayo, Castelao eta beste, oraingoko C. Ilo Ferreiro, Alonso Montero, Manuel María..., idazle bikainak azaldu duten literatura gihartsuen berri emateko. Baina, alperrik.

Aversik ordea, lan ona egin zuen Barrakaldoko galego elkarrtean. Eta, etorkinok gure etsai ez bihurtzeko lana egin beharra zegoen; bere herriaren protema aderazi beharra. Zer zen besteia «itsas ondoan etzanik, bide hori...?» Desarrollo edo hezkuntzazko plangintza baterako aurkibideak? (Ikus «Si la píldora bien supiera no la dararan por defuera», I. zeb. 133 orr., 1968) Herraz gainera, itzulpenekin ere anitz arduratu zen Gabriel, «Agirirok» liburuaren hitzaurrean adierazo eman genuenez.

Dena dela, gutik, oso gutik kantatu du gure menda hantan, bere herrianganako abertzeletasunez. Celso Emiliok hainako kemenez. Galegoz idatzi zuelako, sozial zeritzan mugimendu hartan Espainian agertu ziren antologietan ez zuen lekurik izan. Gezurra bodirudi ere, Estadu zentralista baten eraginak justizia eskoriz ari ziren ezkertiarren gana ere heltzen ziren. Hortik ikus herrizaletasuna ezkerreskubitik apartskoa dela. Eta, Celso Emilioren lanen barriak, Zabalkunde egokirik gabe, bila ari ginenontzat ere nekeza zen aurkitzea, askatasun minez eta justizia egarriz arizenorren lanetarik.

Galego hizkuntza bera ere berezia da poesigintzarako, baina horrezgainera, galegoaren gizarte egoera latzak marketzen du Celso Emilioren ekintza, inoiz eisipenik hartu gabe: «Para ser libre o home ten que saber decir creo na esprranza.» Eta, hizkuntza sotil hartan honela adierazten digu bere poesigintza:

Preguntoume un literato,
¿qué poesía fas ti?
Eu non fago poesía,
faime a poesía a min.

Cómo son eu non o sei,
solo sei cómo non son.
No son un poeta-coxeto,
non son un poeta-sport,
non son un poeta-fámulo,
no son un poeta-mol.
pra darlle gusto os burgueses
que andan buscando o folclor.

Curros Enriquez sortu zen hiri berean, mundua Celanova deitzen den lekuan, haur triste bat zegoen, ume-zurtz sentitzen zena: Jor zazu, jauna, zure eskubian, jostatzen ez zen haur tristeak ez bai zuen beste pezik egunsentiko kanpal hotse baizik.»

Alla, donde el mundo se llama Celanova, recientemente ha fallecido el poeta Celso Emilio Ferreiro.

Fue en Celanova donde vio la primera luz de su vida y sintió las emociones más profundas y los amores más intensos. Y allí, el palpitar de una vida desosegada ha llegado a su fin.

Cuando llegó la noche envuelta en nardos
cerró la última luz del día
que agonizaba allá lejos
como brasa mortecina de un rescode.

Como brasa mortecina
ha sido mi vida,
como brasa mortecina de un rescoldo.
Por eso vivo desosegado
de no saber si soy lumbre
o si soy tan sólo humo
de una remota hoguera

Tras larga noche de piedra, volvió al país de los enanos. Supo de las miserias humanos de los acomodados económicamente, y preparó los índices estadísticos para un plan de desarrollo.

Falleció, inesperadamente, en la plenitud de su vida intelectual. Orense ha perdido a uno de sus hijos preclaros; Galicia su más dulce voz, y, las gentes humildes del orbe entero, al poeta que clamaba justicia.

En Celanova habla un niño triste con cárceles durmiendo largas noches, con un hondo río de orfandad en el pecho,

Ponlo, señor, a tu mano derecha,
pues era un niño triste y no jugaba
ni tenía otro contento que el ruido
de unas campanas al nacer el día.

JUAN SAN MARTIN

PORTA ROLLOS PARA PAPEL MOSTRADOR Y OTROS PRODUCTOS
PAPELES COMERCIO
- ALIMENTACION
- REGALO
TIMBRADOS Y EN BLANCO
ALUMINIO-POLIETILENO
BOLSAS PAPEL
- POLIETILENO
ETIQUETAS ADHESIVAS
CINTAS DECORATIVAS
PRECINTOS ENGOMADOS
TAMIDA
Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IDABERETA
CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA)
TELF. 27 87 00 - POSTAL 1.347
SAN SEBASTIAN

INGLES academia PEÑALBA
Elevado porcentaje de aprobados
- Horarios clases: de 8 a 21,30. Comienzo: 4 de octubre.
- ULTIMAS PLAZAS
- Grado 0: 8-12; 5-7; 8-9; 8,30-9,30
- Grados 4 y siguientes: 9-10; 12-1; 4-5; 7,30-8,30.
- Grupos intermedios a cualquier hora del día en clases reducidas (máximo 6 alumnos); Alternas, diarias (1 hora), intensivas (2 ó 3 horas).
- Amplia información e inscripción en Secretaría.

Churruca 2.- 1º Tels. 42 70 09 - 46 57 43 - San Sebastián.

Vendo negocio
en marcha, ideal para señoras; sitio céntrico.
Teléfono 279457, de 2 a 3.

¡Olvídese de la temida «entrada»! ¿Usted nos pondrá las condiciones! en nuestros pisos en IRUN
Frente a la Fábrica de Gaseosas Zugasti
Edificio Blanco
Primera fila de calle Maravillosas vistas a Francia.
HIPOTECA CONCEDIDA
¡Convertiremos el precio en MENSUALIDADES!
Le esperamos en el Edificio todas las tardes de 4 a 7 y le enseñaremos los pisos terminados.
¡Véalos aunque sólo sea por curiosidad!
Venta directa del constructor
ENTREGA DE LLAVES INMEDIATA

Editoría Cdriozola
Bajo — Teléfono 45 45 00 — San Sebastián
registro registrada en la Jefatura de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-1888-M